

President Kennedy vlak voor de fatale schoten



Een wrakstuk van vlucht nr 93 van United op 11 Sept 2001



Het resultaat van de explosie in Texas City op 23 maart 2005

## Laten we nooit vergeten!

February 2010, No. 100

Wat zijn de overeenkomsten tussen de volgende data: 7 december 1941, 22 november 1963 en 11 september 2001? Dit zijn allemaal data die de mensen in Amerika nooit zullen vergeten – de aanval op Pearl Harbor, de moord van president Kennedy en de aanval op het World Trade Center in New York. Data, die belangrijk zijn voor de Verenigde Staten van Amerika. In andere culturen en landen zijn er ook zulke data en gebeurtenissen. Deze zullen anders en meer of minder memorabel zijn – immers was er elders op de wereld ook voor december 1941 oorlog en ook andere landen hebben zware terroristische aanvallen ondergaan. Denk eens na wat de belangrijke data in jouw geschiedenis zijn en hoe het komt dat je ze niet vergeet.

Hoe zit het met 20 juli 1969? Ken je die datum? Het was de dag dat de eerste man op de maan stond. Dat was duidelijk een glorieuze dag in de geschiedenis, die wellicht niet zo goed onthouden wordt. Waarom niet? Mensen onthouden slechte nieuws beter dan goede nieuws. Het onthouden van slecht nieuws doet zeer of maakt moedeloos maar we blijven we dat onthouden.

Hetzelfde geldt voor gebeurtenissen uit de procesindustrie. Volgende maand is het vijf jaar na de explosie in Texas City. Er vielen toen 15 doden en 180 mensen raakten gewond. Zo'n datum zal in de geschiedenis van een bedrijf altijd gemarkeerd staan gezien de ernst van het incident. Moet zo iets altijd weer herdacht worden? Waarschijnlijk niet, maar ze zijn net zo belangrijk als het uitbrengen van een nieuw succesvol product. Herdenken is vaak pijnlijk, speciaal voor degenen die familie, vrienden of collega's verloren hebben. Maar we moeten herdenken, zodat we er aan blijven werken om ervoor te zorgen zo'n tragedie nooit meer gebeurt.

## Wist je dat?

- Er wereldwijd een soort gemeenschappelijke cultuur is binnen de procesindustrie? Deze wordt bepaald door het soort fabrieken die we opereren en de gevaren van de toegepaste materialen en de processen. Deze cultuur is is niet aan landsgrenzen gebonden en er zijn data die we nooit mogen vergeten. Twee ervan kwamen aan de orde in de Beacons van november en december 2009 (Mexico City LPG terminal explosie, 1984 en de gifwolk in Bhopal, 1984).
- “We willen maar niet leren van de lessen uit het verleden.” – Norman Borlaug, Amerikaans bioloog en in 1970 winnar van de Nobelprijs voor de vrede. Vanwege zijn bijdragen aan de wereld voedselvoorziening.
- “We leven in het heden, we dromen van de toekomst, maar de eeuwige waarheid moeten we halen uit het verleden” – Mevrouw Chiang Kai-Shek.

## Wat kun jij doen?

- Vraag aan collega's met veel ervaring naar incidenten uit het verleden. Dat hoeven geen grote explosies te zijn, maar kunnen ook upsets zijn die bijna tot een incident leidden. Of procesfalen die tot grote kwaliteits- of operationele problemen geleid hebben.
- Maak verslagen van incidenten uit het verleden makkelijk toegankelijk.
- Deel deze ervaringen met nieuwe mensen in de fabriek. Of het de schoonmaker of de bedrijfsleiding is – iedereen kan ervan leren.
- Gebruik het verslag uit veiligheidsstudies om iedereen eraan te helpen herinneren wat er mis kan gaan.
- Lees en verspreid de Beacon om meer te begrijpen over incidenten elders en om zeker te stellen dat ze niet bij jullie gebeuren!

**“Er is niets nieuws in de wereld, behalve de geschiedenis die je niet kent”  
 – Harry S. Truman, voormalig amerikaans president**

**On behalf of all of the readers of the Beacon in 33 languages, CCPS and the CCPS Process Safety Beacon Committee would like to thank all of our volunteer translators for their efforts on behalf of process safety throughout the world in 2009. With this issue of the Beacon, we celebrate 100 issues since November 2001.**

All translators are volunteers, and the only compensation that they receive is the knowledge that their efforts are helping to improve process safety throughout the process industries. Because of their volunteer efforts, CCPS is able to distribute the Process Safety Beacon in 33 languages as of December 2009. If you know, or meet, any of our translators in the course of your work, please thank them personally for their work. If you are interested in translating the Beacon into a language which is not currently available, please contact us at [ccps\\_beacon@aiche.org](mailto:ccps_beacon@aiche.org) and we will provide you with information on the procedure for translation.

**Afrikaans:** Francois Holtzhausen, Sasol

**Malay:** Busari Jabar and Amiruddin Bin Abu Bakar, PETRONAS

**Arabic:** Khalid Walid Haj Ahmed, Alfaisal University

**Marathi:** Shirish Gulawani, Thermax Limited - Chemical Division

**Brazilian Portuguese:** Antonio Lauzana, Petrobras / Repar

**Norwegian:** Janne-Kristin Nyquist, Reichhold AS

**Chinese:** Li Yi and Zhu Ronghui, Kunming Cellulose Fibers Co., Ltd

**Persian (Farsi):** Mostafa Sadeghpour National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)

**Danish:** Ole Raadam, Becht Engineering Co., Inc.

**Polish:** Agnieszka Majchrzak, Płock, Poland

**Dutch:** Marc Brorens, BP Rotterdam Refinery

**Portuguese:** Nuno Pacheco, Repsol Polímeros and Helder Figueira, DuPont Safety Resources

**French:** Robert Gauvin, SNC-LAVALIN INC.

**NOTE:** Robert has provided French translations of all 100 issues of the Beacon !

**Russian:** Sergey V. Belyaev, EHS Manager

**German:** Dieter Schloesser, Basell; Martin Fuchs, Chemtura Manufacturing Germany GmbH; Karl-Fred Woerner Celanese/Ticona

**Spanish:** Julio Miranda, P. Eng

**Greek:** Vassiliki Moukriotou, Magdalini Karakitsiou, Anastasios Keramopoulos, HELLENIC PETROLEUM SA

**Swedish:** Iva Rauswall Frisk and Claes Broman, Borealis AB

**Gujarati:** Mayoor Vaghela, HELPS Safety Consultant

**Tamil:** Varun Bharti, Cholamandalam MS Risk Services Ltd.

**Hebrew:** Reuven Wachs, HSE consultant; Benny Sagiv, ICL Global; Martin Stone, Bromine Compounds Ltd.; Boaz Harel, Eilat Ashkelon Pipeline Co. Ltd.; Yossie Weber, Weber Safety Engineering Ltd.; Ofer Navot, Intel

**Thai:** Surak Sujaritputangoon, HMC Polymers Co., Ltd., and Donruethai Tantiwaraporn, Postgraduate Student, Coventry University, UK

**Hindi:** Rekha Sharma, Chilworth Technology (Pvt. Ltd)

**Traditional Chinese:** S.G.Lin

**Hungarian:** Maria Molnarne, BAM, Berlin

**Turkish:** Hasim Sakarya, Dow

**Indonesian:** IIPS (Alvin/Darmawan/Vidya/Wahyu)

**Urdu:** Rizwan A. Taqi

**Italian:** Cesare Mazzini and Monia Casana, Uniqema

**Vietnamese:** Ha Van Truong, BP

**Japanese:** Takuya Kotani and colleagues, SCE-NET

**Telugu:** V.Ravi Kumar, Nagarjuna Fertilizers and Chemicals Limited

**Korean:** Hwan Bae, SK Corporation